

## ABSTRAK

Seiring perkembangan zaman, bahasa pun ikut semakin berkembang. Salah satunya ialah kebahasaan yang digunakan dalam *manga*. Ketertarikan ataupun minat terhadap *manga* yang tinggi membuat *manga* menjadi semakin populer. Para pengarang *manga* mulai membuat kosakata baru yang tidak digunakan dalam kehidupan sehari-hari seperti nama-nama *jutsu* (teknik bertarung). 術 (*jutsu*) sendiri secara harfiah merupakan ‘teknik’ atau ‘keahlian’. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi jenis-jenis *jukugo* yang menjadi nama *jutsu* pada *manga Kimetsu no Yaiba* Volume 7, 8, 16 & 17 serta mendeskripsikan perubahan makna nama *jutsu* setelah diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Metode penelitian yang digunakan pada penelitian ini ialah metode deskriptif kualitatif dengan menggunakan teori pembentukan makna *jukugo* (*kanji* majemuk) menurut Tsuchiya. Objek yang diteliti pada penelitian ini ialah nama-nama *jutsu* pada *manga Kimetsu No Yaiba* Volume 7, 8, 16 & 17 sebanyak 40 data. Analisis yang dilakukan ialah dengan mendeskripsikan makna *kanji* yang merupakan *jukugo* pembentuk nama *jutsu*, kemudian dipaparkan mengenai keterkaitan makna antara makna *kanji* penyusun dengan versi terjemahan bahasa Indonesia. Dari hasil analisis didapatkan bahwa nama-nama *jutsu* pada *manga Kimetsu no Yaiba* Volume 7, 8, 16 & 17 merupakan *jukugo* yang terdiri dari dua *kanji*, tiga *kanji* (*sanjijukugo*), dan empat *kanji* (*yonjijukugo*). Terdapat pula data nama *jutsu* yang terjemahan dalam *manga* versi bahasa Indonesianya mengalami perubahan makna atau maknanya berbeda dengan makna asli *kanji* pembentuk.

Kata kunci : pembentukan kata, makna, *jukugo*

## **ABSTRACT**

*As time goes by, so does language. One of them is the language used in manga. The high interest in manga has made manga more popular. Manga authors began to create new vocabulary that is not used in everyday life such as the names of jutsu (fighting techniques). 術 (jutsu) itself is literally 'technique' or 'skill'. This study aims to identify the types of jukugo that become jutsu names in Kimetsu no Yaiba Volume 7, 8, 16 & 17 manga and describe the changes in meaning of jutsu names after being translated into bahasa Indonesia. The research method used in this research is descriptive qualitative method by using Tsuchiya's theory of jukugo (compound kanji) meaning formation. The objects studied in this research are the names of jutsu in Kimetsu No Yaiba Volume 7, 8, 16 & 17 manga as much as 40 data. The analysis is done by describing the meaning of the kanji that make up the jukugo of the jutsu name, and then the relationship between the meaning of the kanji and the Indonesian translation. From the analysis, it is found that the names of jutsu in Kimetsu no Yaiba manga Volume 7, 8, 16 & 17 are jukugo consisting of two kanji, three kanji (sanjijukugo), and four kanji (yonjijukugo). There are also jutsu names whose translations in the Indonesian version of the manga have changed meaning or the meaning is different from the original meaning of the forming kanji.*

*Keywords: word formation, meaning, kanji, jukugo*